

2018 · VOLUME 14 · ISSUE 1

LODZ PAPERS IN PRAGMATICS

EDITORS-IN-CHIEF

Paul Chilton

Lancaster University, UK

University of Warwick, UK

Monika Kopytowska

University of Lodz, Poland

EDITORIAL ADDRESS

Department of Pragmatics

University of Lodz

Pomorska 171/173

90-236 Lodz, Poland

e-mail: LPP@degruyter.com,

mkopytowska@uni.lodz.pl

HONORARY EDITOR

John R. Searle

University of California, Berkeley,
USA

FOUNDING EDITOR

Piotr Cap

University of Lodz, Poland

REVIEW EDITOR

Svetlana Kurteš

Texas A&M University at Qatar, Qatar

**DE GRUYTER
MOUTON**

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Johannes Angermuller, University of Warwick, UK

Derek Bousfield, University of Central Lancashire, UK

Robyn Carston, University College London, UK

Jonathan Charteris-Black, University of West of England, UK

Piotr P. Chruszczewski, University of Wrocław, Poland

Alan Cienki, Vrije Universiteit, Amsterdam, Netherlands

Seana Coulson, University of California, San Diego, USA

Jonathan Culpeper, Lancaster University, UK

Louise Cummings, Nottingham Trent University, UK

Zohreh R. Eslami, Texas A&M University, Qatar, Qatar

Małgorzata Fabiszak, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland

Anita Fetzer, University of Augsburg, Germany

Charles J. Forceville, University of Amsterdam, Netherlands

Bruce Fraser, Boston University, USA

Raymond W. Gibbs, Jr., University of California, Santa Cruz, USA

Rachel Giora, Tel Aviv University, Israel

Cheryl Glenn, Pennsylvania State University, USA

Christopher Hart, Lancaster University, UK

Bob Hodge, University of Western Sydney, Australia

Sachiko Ide, Japan Women's University, Tokyo, Japan

Cornelia Ilie, Malmö University, Sweden

Richard W. Janney, University of Munich, Germany

Katarzyna M. Jaszczołt, University of Cambridge, UK

Adam Jaworski, The University of Hong Kong, China

Andreas H. Jucker, University of Zurich, Switzerland

Yusuf Kalyango, Jr., Ohio University, USA

Henryk Kardela, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland

Istvan Kecskes, State University of New York, Albany, USA

Barbara Kryk-Kastovsky, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland

Dennis Kurzon, University of Haifa, Israel

Michiel Leezenberg, University of Amsterdam, Netherlands

Barbara Lewandowska-Tomaszyk, University of Łódź, Poland

Michael Meeuwis, University of Gent, Belgium

Gabriela Missikova, Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia

John Newman, University of Alberta, Canada

Neal R. Norrick, Saarland University, Germany

Wacław Nowikow, University of Łódź, Poland

Manuel Padilla Cruz, University of Seville, Spain

Louis de Saussure, University of Neuchâtel, Switzerland

Marina Sbisà, University of Trieste, Italy

Gunter Senft, Max-Planck-Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, Netherlands

Piotr Stalmaszczyk, University of Łódź, Poland

Marina Terkourafi, University of Illinois at Urbana Champaign, USA

Ken P. Turner, University of Brighton, UK

Daniel Vanderveken, University of Quebec at Trois-Rivières, Canada

Jef Verschueren, University of Antwerp, Belgium

Zenon Weigt, University of Łódź, Poland

Deirdre Wilson, University College London, UK

Ruth Wodak, Lancaster University, UK

ABSTRACTED/INDEXED IN Abstracts in Anthropology · Baidu Scholar · Cabell's Directory · CEJSH (The Central European Journal of Social Sciences and Humanities) · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · Index Copernicus · International Medieval Bibliography · J-Gate · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · PhilPapers · ProQuest (relevant databases) · Publons · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Sherpa/RoMEO · Summon (Serials Solutions/ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · WorldCat (OCLC).

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 1895-6106 · e-ISSN 1898-4436

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/view/j/lpp

RESPONSIBLE EDITOR Monika Kopytowska, Department of Pragmatics, University of Lodz, Pomorska 171/173, 90-236 Lodz, Poland
Email: lpp@degruyter.com; mkopytowska@uni.lodz.pl

JOURNAL MANAGER Denis Fracalossi, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250
Email: denis.fracalossi@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05 – 226, Fax: +49 (0)30 260 05 – 264,
Email: anzeigen@degruyter.com

© 2018 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING University of Lodz, Poland

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e. K., Ettenheim



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Elsbeth, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maike, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Birgitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Einzelunternehmer, Ingolstadt; Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Dr. Ernst-Albert, Pensionär, Reppenstedt; Seils, Gabriele, Dozentin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz).

SPECIAL ISSUE ON

**NARRATING HOSTILITY,
CHALLENGING HOSTILE NARRATIVES**

ISSUE EDITORS

Fabienne Baider, University of Cyprus
Monika Kopytowska, University of Lodz

TABLE OF CONTENTS

Fabienne Baider, Monika Kopytowska , Narrating hostility, challenging hostile narratives	1
Björn Technau , Going beyond hate speech: The pragmatics of ethnic slur terms	25
Majid KhosraviNik, Eleonora Esposito , Online hate, digital discourse and critique: Exploring digitally mediated discursive practices of gender-based hostility	45
Fabienne Baider , “Go to hell fucking faggots, may you die!” Framing the LGBT subject in online comments	69
Jurate Ruzaitė , In search of hate speech in Lithuanian public discourse: A corpus-assisted analysis of online comments	93
Andreas Musolff , The “legitimation” of hostility towards immigrants’ languages in press and social media: Main fallacies and how to challenge them	117
Monika Kopytowska, Paul Chilton , “Rivers of Blood”: Migration, fear and threat construction	133
Katerina Strani, Anna Szczepaniak-Kozak , Strategies of othering through discursive practices: Examples from the UK and Poland	163
Marcel Klapp , Salam-Online: Preventive Measures against extreme online messages among Muslims in Germany - Insights into a pilot project at the Center for Islamic Theology, Münster	181
Jelena Vujić, Mirjana Daničić, Tamara Aralica , Caught in the cross-fire: Tackling hate speech from the perspective of language and translation pedagogy	203